

Соколёнок



5/2024

сентябрь – октябрь

Лачин



КІЕЛІ БАЗЛИ ГЪАЧАМ ДУРАБУЛХЪУСИ ДУРХІНАС ХАСЪБАРИБСИ РЕСПУБЛІКАЛА ЖУРНАЛ



Перзият Къурбановна Бяхъяндовала юбилей



Нушала марси гъалмагъ, акъуб-хейчирад нушала журналти «Лачин»: «Гъалмагъдеш», «Замана» газета ва цархИлтира гIердурцуси сунела сахаватси някъли, Дагъиста интеллигенцияла вакилтала цаибси хIяракатчи, меценат ва «Тарихла культурала рухIла давла» ЛОО-ла бекI сари, нушала дурхъаси, нушаб ахIерси Перзият Бяхъяндова. Илала шадлихъ, 85 дус риънила байрам бетерхур урусла М. Горькийла уличилси театрлизиб. Гарчли зал бицIилри ва лебилра бакIибтас кабиэс мусни диули ахIенри. Илис дигиличил, умуси уркIиличил халкъли хибти вавнани залла сцена бицIахъилри.

Перзият Къурбановнани сунела гIямрулизир адамтас, пакъиртас, къияндикибтас дарибти гIяхIдешунасахир агарти баркаллала дугъби дурулри цалис гIергъи ца сценаличи абацIибтани. Сари жура-журала къуллукъуначир рузухIейчирад барх бузули калунти, илала керила баркъудлумас мардешла

бикърумиван гъайбулхъулри ва баркалла бикIулри илис. Илини гъаннара бузахъули сари «Дарганти» бикIуси проект. Нушала даргала машгурти писательтала, ГIяхIмадхан Абубакарла, ГIямарла Батирайла жузи дураиб илини. «Ахъли зайбикIен далай», «Дарганти», дурхIнас хасбарибси назмуртала Антология, «Даргала-урусла словарь» ва цархИлтира.

Перзият Къурбановнала юбилейла вечерличир бутIакъяндеш дариб бахъал пачалихъла вакилтани, профессортани, МяхIачкъалала бекI Ю.Д. Умавовли. ДСХА-ла ректор З.М. Жамбулатовли, Лавашала районна бекIла цаибил заместитель А. З. Дибировли ва бахъал цархИлтанира. Иличила гIяхIцад Дагъиста газетабази ункъли ва чебетаахъили белкIун. Вечер бузахъулри З.М. Жамбулатовли, Перзиятла гуяв. Илини гIурра гIяхIил буриб Перзиятла гъабзадешличила.

«Адамтас къуллукъбирни – талихIлизи халбирулра» бикIуси Перзият Къурбановнала гIямруличила, илис хасдарибти гIялимтала, писательтала белкIаначила жуз дурабухъун. Ил жуз агарли цалра адам заллизивад дурахIевхъун. БакIибтас Перзиятла шайзибад бегIлара дурхъаси савгъат сабри ил. Ил белчIунсили гIуррара гIяхIли Перзиятла гIямруличила ва бузериличила бала.

Вечерличир бутIакъяндеш дариб Дагъиста машгурти гIяртистунани,

даргала Пямарла Батирайла ули-
чилси драм тетрла гІяртистунани.
Ахирличиб наб бурес дигулра Перзи-
ят Къурбановна, «Даршдусла тарих-
ла», «Эпохала» адам сари, Аллагъли
нушаб рархъибси. Гъаланазир сунела
гІямрулизир къиян-жапа чедаибси. Се
сарил жявли цІуръадеш дагъурси. Се-
лалра гъалар мутІигІдеш хІедарибси.
Шанданван чІумарикІуси, ва суне-
ла гІямрулизир цІуръаби, пакъир-

ти гІеббуцибси. Чебаълизир жагаси,
уркІи умуси, някъ сахаватси. Сунечи
мешубикес чум балбизалра, чилал-
ра бетхІеур, Перзият нушала цацун
сари лерси. Илис дулгулра гІуррара
гІеркъати гІямру, арадеш ва рухІла
давла имцІадикІахъес. Дерхъаб хІела
гІямру, берхъаб къугъаси кулпет,
дила халал рузи Перзият! ХІу илгъуна
лернила пахрули рицІилра ну муртал-
ра. ХІед сари дила сагати назмуртира.



Аминат ГІябдуаманова

Перзиятлис вавни

Перзият, хІед дакІибти
Сари дунъяла вавни,
ХІела шадлихъла бархІи
Шаларарес акІубти.

ХІезирад ранг касили
ХІулкІули хІердикІути,
ХІела уркІи аргъили
ЗурхІябтиван ухути.

Вавнала хІераназир
КахІедурхути хІебри,

ХІуни рухІ дедибтиван
Я пулукІхІедирулри.

Шадлихъунала хъали
Вавнала анхъ аурли,
Къяшмау кайхъибтара
ХІезибад кеп кайсулри.

Ретаурсиван рузи
ХІу игъбарагартала,
Руилри марли рузи
Дунъяла вавналара.



Перзият

Аминат
Т. ЯВДУЛМАНАПОВА

Шанданна ва мургъила
Къалиплизи кертѳили.
Чарх-бекѳ дарибтивара
Хѳела дурхъал абани.

Цѳуб арцла бацла шала
Дучибара адани.
Хѳед шалати дяхѳ дарес
Гѳялам гѳяшикъбиѳсли.

Жириулри уркѳили
Зубартачи бархъдешла
Хѳела гъабзадеш дурес
Диѳхѳедиур дугъбира.



Перзият, хѳела жан дат
Ахѳенри хѳу гѳядатла,
Акѳубси рургуд марли
Дурхъабарес даргала.

Къисмет мутѳигъбарѳси

Перзият Бахѳандована гъабзадешлис поэма

Перзият дила рурси
Рукъенгу гъачам гъатѳи,
Агарал гѳяхѳла хабар
Рарга почтаљон Патѳи.

Жъавлил тамандиубли
Сарину кахти дургъби,
Чархѳебулхъутив марли
Дила ахѳерти узби?

Рисули сар Уздият
Дуцѳар нургъби кертѳули,
Риштѳал рурси Перзият
Дармайзи рикахъили.

Ахъѳли гъайрикѳесалра
Ахъри агара нешла,
Дуги-хѳери рисули
Релгъулигу нургъбала.

Рикѳар, дургъбани бергун
Дила дулекѳла узби,
Аллагъ, аррукабагу
Нура чучи гъалакли.

Агъи рикѳар Перзият,
Ахѳерси неш марисуд,
Хъяшни гѳязаббуркѳулри
Даимал цѳуммарикѳуд.

Нургъби къяйда делгъулри
Тумазир нешла хІира,
Шавлакабиулири
Шала каберхур хІерра.

ШивкІивличи шурдухъун
Нешла гІергъити гъайра,
Дунъя пІякъбикибсиван
Кадерхур гъигъанира.

Рисули сар Перзият
Неш карерхни хІергъули,
Ил чераргъахъес ахъри
Сеналра хІебургули.

Балугъла хІебаибти
НикІа хъяшнала гъала,
ТІинтІкабариб марлира
АхІер нешла жаназа.

ЧІярбикІули саб хъяшни
Мамали хІебелкъунти,
Нешла някъбазибадли
Къисматли хъямбарибти.

Мурил марзла мукъара
Аллагъалра чинава,
ХІебарибсив уркІеці
ХІечи идбагунара?

Агъ, дунъя, ца тІаш гъари,
Севан хІу ламартлари,
Неш регъахъубли дурхІни
Марли цІуръаби барри.

Бац-БархІи чардахъяя,
Нешла хІер чарбарая,
Аба агарси дунъя
Сен бузусил бурая?!

Пайда агу Перзият
Къисматли бариб ламарт,
ГІямру дагъайчи хІези
Гужли агъу бержахъиб.

Мурул адам висахъес
ГІядатли хІелталлира,
КъайхІейкили висулри
ХІела гІязиз дудешра.

Кахси балагъла хъули
Музабухъун бегІтира,
Нешла рузили дариб
ДурхІначила къайгънира.

Амма нешлагъунти дяхІ
Агу икІ берхІилара,
Нешлагъунти малхІямти
Агара ляв даланра.

Анкъи ванабиахъес
ХІедиуб цІабилкълира,
Нешлицад шала алкес
ЦІакъ агу чиргъмалара.

ЦІуръабас хІябкуб белчІес
ДакІиб хІебла чатІнира,
Варъа агарли дашес
ДехІкадихъиб вавнира.

УркІеціили умціули
Урціакайуб дудешра,
ГІямрула къяркъси бяхъли
Геркаиб марли илра.

КІина цІуръакабухъун
ХъалицІара дурхІнира,
Къисматла декІси махли
КъухІризахъур рузира.

Урегал, сари верхІел,
Узби рузби бахъбаиб,
Нешла рузи-нешлира
Кулпетла къайгъи бариб.

Ил декІси дукІла удир
Къяшми дачун унцлаван,



Кахдешла ласбулхъличир
Къардрухъун тѣй урчиван.

Илра аррякъун жявли
Ахиратла анкъани,
Рузи Перзиятличи
ДяхИдиуб балагъуни.

ЧиъкритІун, чІумариуб
ЦааІадарили хункІи.
Къисматла бяхълис бяхъес
Дурарухъун къас-къасли.

Цабалгахъун кулпетра,
Ретаур сари бекІра,
БекІриуб бучІахъесра
Лебил хъаллабаресра.

Перзият, игит рурси
ГІялам уркІабухъахъун,
ЦархІилти цІуръабасра
Сунна анкъи белгахъун.

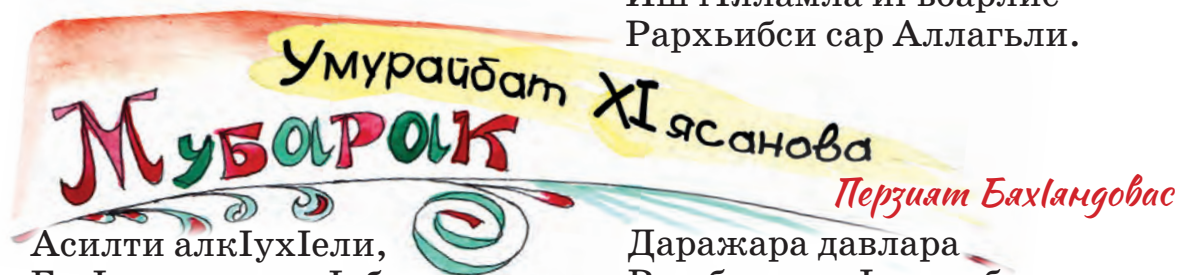
Чулахъуни мискинти
УркІилизи кабатур,
Иш хІукуматра балли
Ахъбуцес пикрирухъун.

Бучиб гъаббухъунтира,
КъааІли хІебелкъунтира,
Ахъри баргиб ахъбуцес
Ахъри каберхуртира.

УркІеаІила мягІдунта
УркІи либхІли бицаибси,
Рурсирив хІу, Аллагъла
Рузи саррив Идбагла?

Амма хатІабикибти
Уктемси сари бикІар,
МучлахІерили адам
ШалгІеррурлхъан сар бикІар.

Ну рикІулра адапти,
Майрида бунагъуни,
Иш гІяламла игъбарлис
Рархъибси сар Аллагъли.



Асилти алкІухІели,
БегІла гъалар акІубси,
АсхІябти булгухІели
Балгализи релкІунси.

Исбагъила жагадеш
Ламусличил дихІибси,
Хъилизи дизур жагъдеш
Жанван мяхІкамдарибси.

Чиллализир цаагъуна,
ДуаІрум цІуэригъуна,
Баа буркъа цІябдешлизиб
Алкунси чирагъгъуна.

Инсаниятла къисмат
Инсапличил иргъуси,

Даражара давлара
Рушбатлис хІедицибси.

ХІезирти адамдешлис
ГІяшли икрамбирулра,
ХІугъунтас назму белкІни
Чеблализи буйгІулра.

ХІу дарган риъниличи
Пахрубирули рирус,
ХІугъуна издагилис
Се сари верхІааІали дус.

ВерхІааІали гъатІи хІебли,
ХІед вавнала хала хаб,
ХІуни делгъунти арши
ВерхІааІайна гъатІи дерхъаб.

ЖИЯВА МЯХЛЯММАНДОВА

Дагъистанна чехъери

*Дагъиста пергер хъунуи адаш, хъурматла
Перзият Къурбановна Бяхляндовалис дагъишадирура*

Чурми духъян кІанала
КъакълихІир кІел дукала,
Жайра кункси ганзличил
Шагъарла къакъакадли.
Аркъули сар гъалакли
ЦІуэриличил абзли.
Ва Къурбанна Перзият.

Къакъла гІела кІанала
Чурми-деркІибти дусми,
ЛайдакІа хъуцІарумачи –
БекІлил хІедеркІитиван!

ХІела чархла кагІебдеш
ХІурхъазиб хъерхъалаван,
МухІилара малхІямдеш –
Вавначиб мирхъилаван!

ХІела зиланти уршби –
ХІяна гъез дудешуни –
ХІербикІар къясдешличил
ХІед гІергъили гІяшикъли.

Бура, Перзият, сихІру
ХІела жайран жагъдешла,
Дарх дихулригу хІулби
Гъар хІеризур адамла!

Авадан дубуртала
Бургар хІезиб уктемдеш,
Амъурти гІинзурбала –
ХІулбазибси умудеш!



ЖургъбикІаб журуг дунъя
Тяп виштІаганна тапван,
Ардашаб дуркъа дусми –
ШалгІердухъи гІебшниван!

Амъур закиб зубари –
ШаларикІаби гъаман,
Дагъистанна духури
Ва Къурбанна Перзият!
Машгъуррии дусмазир
Дунъяличир даимлис –
Дагъистанна чехъери,
Дила дарган Перзият!

Къисмат убаймабиаб...

ЖАСРУЛЛАГЪ
ТЪЯМАРОВ

Ишар гъанхІедуршисра
ХІуни деркІибти дусми,
Нушаб даим гІердугъар
ХІуни кархъути дурсери.

Чум-чуйнара аргъира
ГъайкІарлагъуна тІама,
МягІничерти дурхъати
Мажлисуначиб халкъла.

Гъарил дев гІякълуличил
Тяп урунжван парчбикІар,
Даршудешла зубарти
Сунезирад пархдикІар.

БегІти, узи-уршиван,
ХІялалти халкъ дигахъу,
Шилтахъчи – къунуцІуни
Душмантиван хІейгахъу.

Дигила, даршудешла
Даргази гъели релгІан.
ЧІянкІли гІяхІсицун бираб
Сунес ГІямрула писан.

Дусла авалра манзил
ЧерхІедулкІули дашар,
ТІабигІятла рагнани
Ардухили ардашар.

Къудратла вегІла ахъри
Чебиуси саб ахъли,
Ил дарс гъарацІли хІергъес
Диэс гІягІнилра сахъли.

Иш белкІла игитличи
Вайси хІули агмагаб,
Жагасира гІяхІсира
Челябкъла хІерли бираб.

Жавдиубли, дуршили
Вавала ранг мадуаб,
Сунела дурхъал бетуц
ГІямрули даимбараб.

Ризкъичи ГІямруличи
Баракат хъурабираб,
Сунела кулпетличи
Къисмат убаймабиаб.

Эпиграмм Аминат ХІЯПИЗОВА МЕРЛИЧИБ

Чумлира талихІ баргиб
Перзиятла къайгънауб.
ХІекъли гІямал буунтас
Ретаурли Лайлатул!

Чичи лехІризаслира,
Баркалла ва балгни сар.
Табтар белкІес хІечила,
Гъариллис дигули саб.

Ихъулри декІси даршдус,
ГанзрикІули чІумали!
ГІяйибри дила ВатІайс,
Риахъес хІу пачали!

Мигра лесра делсунси,
МикІхІен яхІла исбагъи!
ХІечила дила иш белкІ
Бара бисмиллагъ саби!

ИБРАГЪИМ ИБРАГЪИМОВ

Анализът на Глебофурси мѝама

(повест)

- ГѝахІ сягІят бираб?
- Левра кѝисмат баргес ду-
равхѝи.
- Кѝисмат баргибси чилра
левси ахІен.
- Белики, дила гѝарбизес?
- Гѝарбилзан, Аллагѝли
гІевуцадли.
- Шукру биаб!
- Амин!

1984 ибил дус. Совет
хІукуматла замана.

Май баз ахирличи биркулри:
школализир дурсри таманка-
дирулри, дурхІнира учитель-
тира каникултаци хІертиван
сабри.

ГІергѝисигѝуна дарсра ка-
бихѝили дуравхѝес дигули лев-
ли, кабинетлизи директорла
секретарѝ Салимат арацІиб.

– Жамал Мусаевич хІези
жиикІули сай, – иб илини
кѝантІли.

«Директор ца иткѝи
жихІейкІар. МажахІят илала наб
гІяхІси хабарра биес. Ашкарли,
гІурра вехІирхѝур: «ХІед бузери
кѝулайбарес гІягІнибиркур. Ил-
кѝяйда узес асухІебарар. Гѝарил
дарс методикалалашал кагибси ва са-



гаси биес гІягІнили саби... ХІуни
жагѝли левай хІебарибси хІянчи
ухѝнавайбхІелира барес хІейруд...»

Балулра, ил разили ахІен дила
дурсрачи, гѝархІели дарсличиб се-
биалра убкалунси баргес умцІули
вирар. ХІябилра хІебиеси санигІят

чеббикІили левра. КІиэсил дус узулра, ва цалра гІяхІси дев иргъули ахІенра. Тарихла дурсри гъамадти ахІен, дурхІнази аргъахъесра къиянни саби. Нагагъладан физкультурала яра суратбикІнила курс белчІунси виасри, сегъуна кункдеш сабри! ХІебалас, бархъбатурли учительла хІянчира, стройкаличимага узес арукъясли ахІенси.

– Ваши, ваши, кайи уталичи! – унабурхІ ахъибмад, дугъаизур набчи Жамал Мусаевич, гъар мурталраван шишала хІулбала чедивад хІерилзули. – Гъу, се бурида? Узес дигулрив?

Ну уталичи кайира ва паргъатли ира:

– Узулра, Жамал Мусаевич, хІянчира къулайбирули саби.

– Историк, нушала бикІар тарихчи, бегІлара къадричебси предметла учитель сай. Тарих хІебалуси адам левгІев гІямрулис гІелакавхъунси виар. ДурхІнасра ил багъуди лебгІеб чараагарси саби.

Ну лехІкахъилра.

– ЧебяхІси ВатІа дергъла тема таманбиубли бургар?

– Чумал дарс кадихъилра лерилра классуназир.

– ГІяхІна, гІяхІна... Майла 9-личиб ЧебяхІси Чедибдеш 39 дус биънила халаси байрам бетерхур. Ну разииубра. Иличила хІунира балулри. Биалра, ил тема буркъбируси ахІен: сага-сагали дурхІнази гъанбуршес гІягІнибиркур.

– Гъайгъай, хъумуртули ахІенра, Жамал Мусаевич. ВегІла тарих хІебалусини урхІлара багъес хІейрар.

– ДурхІнас чеимцІа материал, практикала хІянчи хІяжатбиркур.

– Гъамливан нушала шилизибти дявила бутІакъянчибас хасбарибси ихтилат барес пикри леб. Дигулра ца-чумал ветеран дарсличи жибарес.

– Ил гІяхІси саби, нуни илди жибарес вирус, аммаки... – директорли андаличи хъат чебуциб. – Аммаки ил балбуц бетхІеэсгу викІулра...

– Сен? Нуни чебетаибси хІядурдеш бирис.

– АнцІбукъ илизиб ахІен. Балулрив, гъанна хІу селис живарибсирил?

– Юх, селрацад иргъули ахІенра.

– ХІера, иш профсоюзла путевка: тарихла учителтас матъал лугуси саби, – илини кІапІи набзи гъабуциб.

Илаб белкІири: тарихла учитель дурала пачалихълизи, ГДР-лизи, турист сайливан архІяличи урхъули виъниличила. Бланклизиб у кабатес бацІси мерра чебаахъилри.

– Жамал Мусаевич, иш путевка хІуни наб гъалабирхъулрив?

– Сен хІебирхъуси? ХІу жагъил тарихчи, комсомолец, багъудлумачи хаслира вегІиэс замана баибси адам сайри. Илбагъандан нушани хІу ил узиси улка ГДР-лизи вархъес пикрибарилра. ХІу сейкІуда?

– ХІебалас, гъачамлис белчІудила дус ахирличи бикили ахІен. Илала дурабадра, нушачиб бахъхІи бузути тарихла учительти лебгу? Илди се бикІара, Жамал Мусаевич?

– Гъу, диур, диур... Нуни балас, чи вархъес гІягІнисил... ХІед тарихла багъуди бягІубареси архІя саби ил. Жузазибад касибсира баибси ахІен. ХІуникІун иргъулри ЧебяхІси ВатІа дергъла тарихла бяхІяни дахъал лерти диъни. ХІулбачил немецунала улка, илarti культурала ва тарихла памятникуни чедаъни, илдада дявила бургъантачил гъунибаъниби...

– илдани хІечи пайдаласи асар биру. Дила пикрили, урши, илгъуна архІяли хІед зарал хІебиру. Ила баэс дигути сецад лебал, хІуни хІебалулрив?

Школала директор вархъли викІулри, ил бегІ гъалав набчи «урши» или малхІямли дугъара визурли сай. Наб къалли мурталра гъанбиркусири, илизибад илгъуна дев дурахІебурхар или. Нуни балусири немецунала «Рейхстаг», «Брандербугла къапу», «Кельнла собор», «Бандербургла ратуша», «Барба-

россала ванзаличибси гІями» ва цархІимлти дахъал тарихла памятникуни Германиялизир лерти диъни. Илди далути жузазирад ва телеви-зорлизирад сарри. ХІебиалли, илди рухІлати дурхъадешуни гъарли-марли чедаэс биркни игъбар ахІену?

– Жамал Мусаевич, путевка матъал саби викІули ахІенрив?

– Матъал, ца къурушра тІалаббириули ахІен. Профсоюзли харжани сунечи чейсути сари... Бархъил, хІед кам-гъамси дура пачалихъла матяхІ, хъумхІертеси се-



биалра тІалабдарес дигули вета-
адли, арцра дарх каса. Лебдешли,
бикІар, зарал хІебиру.

– Ну кьабуллира, Жамал Мусае-
вич, аркьяс немецунала улка чебаэс.

– ХІебиалли, хІядурии, докумен-
туни далкьаахъа.

– Дила дурсри, дурхІни?

– КьакьамайкІуд, ургехІе акьуси
учитель...

Ил ихтилатла хІекьлизив ну
кІинайс пикриухъунра: «Марлира,
ил архІя, сунела бунагъ-хатІа урдуц,
хала дудеш Амирбегла васият та-
манбарнигъуна бетарули саби. Гъан-
диркули сари илини набзи дурибти
дявила хабурти. ХІяйна вяхъили,
хала дудеш Берлинниси ваибсири.
Сунени бурни хІясибли, Рейхстаг
бурцухІели, илра гъужумлици ду-
равхъунсири. «Асилдешла» орден-
ра сархибсири. Душмантала къур
дигІянкибси ил Рейхстагла юртла
лацла бяхІлизи, буцибхІели, хала ду-
дешлира сунела белкІ барили калири:
«ГІябдусаламла Амирбег, КІишала
ши, 1945 ибил дуслу май баз».

Ну мурталра хьуликІусири, хала
дудешла ил белкІ чебаас. ХІебиалли,
ил шайчибра архІя гьарбилзули
саби...

* * *

Немецунала тах шагьар Бер-
линниси хІерила манзил даира.
ХІебла ванаси бархІи сабри. Нуша-
ла вархси туристунала кьукьяли-
зиб хІябцІалицад адам лебри. Илди
нушала улкала мер-мусаличибад
бакІибти сабри. Дагъистайзивад ца
нуцун увухъунра.

Халаси заллизи мерладарили,
нушачил дурала пачалихълизир

сен-сен диэс гІягІнисил, ихтиюрти
ва къадагълуми сегъунти лертил,
архІяликъянабала халал Семен Пе-
тровичли ихтилат дураберкІиб. ГІур
илини иб:

– Тянишдиирая, Иннеса Лауфер
бикІар, иш хІушала гид сари.

Ургарти гІямрула ахъ-ахъси, хам-
халичи цІапІакунти палтарла регІ
ва джинсы шалбарчерси ил хъунул
адам, ашкарли, немка сарри. Ил, учи-
тельница сунела никІа дурхІнасван,
нушаб разили пишряхъиб.

– Нуни кьасбирис хІушаб
анцІхІебукьахъес, замана разили ва
пайдаличил беркІахъес, – иб илини
урус мезли.

«Гид рарили риалли, илини сари-
регІти немец гъайла дурар чумдехІал
гІурра мез далули рургар», – пикри-
ухъунра ну.

«Икарус» автобуслици чекадатур-
ли Ил бархІира гІергъиси бархІира,
немецунала ватІанкад къунздарира.
Чумал шагьарлизи ва тарихла мер-
мусаличи даахъира.

Иннеса Лауфер тІашхІеризурли
гъайрикІулри, илизиб микрофонра
лебри, нушала ахирагартти суалтас
сабурличил жавабти лугулри, гьар
вахтлизир чидил-биалра ашханали-
зи кьацІ-кьакьладиахъесра дикул-
ри.

БархІехъ немецунала Саксония-
Анхальт бикІуси районна тах ша-
гьар Магдебургла гостиницализи
ардукира. Нуша дархъдалтули,
гидли иб:

– ЖягІял савли ну хІушачи ляр-
кьяс: Кафедральный собор ва нуша-
ла жявхІелла замкиби-кьалурби че-
даахъес аркура.

Илкьайда аргъахъили, Иннеса
Лауфер дурарулхъули, гостиницала

ганзухъличи райб. Нура илис гІергъи дуравхъунра.

– Черрерхи, Иннеса Лауфер, – викІулра ну, – Рейхстаг чебаахъес мурт аркутира?

Ил гъала-гъала тамашариубсиван ретаур, гІур гъинчІризур:

– Нуша Рейхстаглизи аркъути ахІенра... Ила даэс ихтияр агара...

– Сен гъатІи? Наб ил тарихла мер чебаэс дигусири.

– Ил ФРГ-лизиб саби: нушачи бархъибти архІяликъянаби ила башахъути ахІен.

– ХІебиалли, нушала маршрут чина саби?

– Нуша Саксония-Анхальт бикІуси районнизир сарра... ХІу къакъамайкІуд, ишарра дахъал тарихла мер-муса лерти сари. Асубирар хІуни хІергъибти дизэсра, аммаки лергІер жагати сари Штайнерне бикІуси чяхІ-чяхІи, Шиниша хъандакъ, Витенберг, Галле, Десау, Наумбург бикІути шагъуртазира аркъутира. Гъайла къантІа, анцІхІебулкъан.

«ВеґІебш, чис хабарри илкъяйда бетарни? – викІулра набзи ну, цаґІяхІил пашманиубли. – Илди дуртазибад се гІяхІдеша, Рейхстаг чебаэс хІебиркули гІергъи? ДилакІун архІяла ил бекІлибиубси къас сабри...»

ДяхІлизив гъузгъалдивигъни чебаили, Иннеса Лауферли хъарбаиб:

– Сен гъатІи хІед имцІаливан Рейхстаг чебаэс дигулри? Дергъла дусми гъандиркулив?

– Се буриша, дергъла дусми нуни чехІедаира. Хабурти гъандиркули дирар... Чедибдешра... Дила хала дудеш ила ваибсири. Рейхстагла

лацла бяхІлизиб илала белкІра лебси саби...

– Гъанна нуни иргъулра: хІу иша лявкъухІели, хала дудешла илгъуна хъарбаркъь бурги?

– Юх, ил мицІирти-ургав агара.

– Чевверхи, гъар бархІилис камбикІули саби дявила бутІакъянчиби. Белики, хІуни хІебалули вииши, Рейхстагличир азирти ва миллионти бургъантала белкІани лерти сари. Илди-ургаб хІела хала дудешла белкІ баргесра гъамадли хІебирар.

– Балулра, сепайда гъатІи...

– Чебиулра: хІу пашманиублири.

– Разилира ахІенра.

– КъакъамайкІуд, хІукІун гъачамлис жагълири. ГІурхІели архІя ФРГ-лизи чеббикІа: илара хІушала туристуни бурхъули бирар, бархъил, нуни аргъира, лебгІеб камли.

– ХІердикІехІе...

– ХІу тарихла учитель хІейиши?

– Сайра.

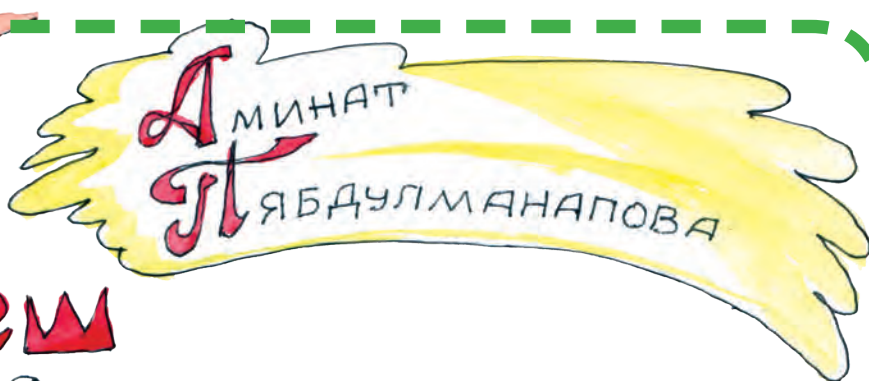
– Иргъулра: тарихчибас дахъал дагъес ва чедаэс дигули бирар. ХІед Анхальтлизибра анцІхІебулкъан.

– ХІердикІехІе, – сагали тикрарбирулра нуни, гостиницализи чарулхъули.

* * *

Савли гостиницала гъалаб автобус тІашбизур. Иличирад нушала гид Иннеса Лауфер карацІиб, хъуцІариличибад сурбухъунси сумкара балбирули, гостиницала унзаличи хІеррикІули, тІашкаризур. Ил хІерли сарри нуша туристуни дурадухъайчи.

Ахир бирар



Муэрлизив нуни
Дудеш чеири,
Мурталра вашуси
Хіейадра набчи.

Тамашала сабри
Гергъиси муэр,
МицІирли левсиван
Хіулбала гъалав.

Тіашкайзурли набзи
БуйрухъикІулри,
Ну дурхІяхІеливан
Къяркъли кайзурли.

Се бетаурлив дудеш
ХъаррикІулира?
Мурталраван хІела
КъантІсири жаваб.

ГІятІкабиубли чехІебиулрив
Шел узира хІябал рузира,
АкІубти дила дудешла
Юрт бархъкабатурли.

Шагъарланра или
Дурар руулри,
Мурт чаррулхъусири
Ца бура гъари?

Дудешла юрт къяйда
Дурхъаси дунъя,
Баргилрив марли
Бурагу гъари?

АхІекІуб гІур дила
Дурхъал уршбира,
ГІярмиялизив алхун
ХІела узира.

КъацІлис къадин къудкъул
ДецІли укули,
Кадерхур илхІели
ГІямру дилара.

Дила урши хІури
Ил хІебалулрив?
ХІечи хъарли саби
Балбарес ютра.

Алхун дила узби
Дургъбазиб кахти,
ВатІан батахъес
Дурабухъунти.

Узи ХІяпиз веркъиб,
ДурхІни цІуръабиуб,
Шагънавазла дудеш
ГІябдулкаримра.

Къел-хІерзи агарли
Беткахъиб илди,



Умџира Гјарасай
Дунъя умџира.

Илди гъанни дила
Паргъатдеш буун,
Узбагив висули
Дардли вергунра.

Гјур чарухъун дила
Рабадан узи,

Сархили гъунарти
Дургъбазир кахти.

Чулахъра виубли
Хјулира биши,
Чумра эски душмайс
Бяхъ чегахъили.

Пахру ветаур ил
Лебил шантала,



Дагъистан, Гярасай
Батахъурсила.

Узби дила, узби
Узби дулекІла,
Ахиратла хъулиб
Саби илдира.

Ціуръаби бетаур
Чула дурхІнира,
Гамъаби бетаур
Хъунри узбала.

Юртра бацІкабухъун
Мимма ХІяжила,
ГъятІархІябукъяхъес
Къайгънири дила.

ЧархІебухъун чумра
Гъубзни хабарла,
БацІкабухъун гІяхІцад
Хъярбукла шира.

КъацІлис къадин къудкъул
ДецІли укули,
Кадерхур илхІели
ГІямрура дила.

Шантала дардана
ЦІумкайКІахъули,
ХІеркайубра нура
Игъбар чинаба?

ЦІуръабачи хъарли
Сарри хъумира,
Ванза бузахъанти
Сабри хъунрира.

Агъ, дунъя се барес,
АкІахъубтира?
Агри, гаши гъандурцахъули
ГІямру къантІтири.

ГІямру кахтири
Дила шантала,
Илди гъанбикуна
ПаргъатхІейрулра.

Ахиратла хъулив
Дебъавиасра,
МицІирли сари рухІ
КъяйцІардашули.

Лесла удиб муртрил
Мерлабиубси,
Пахрула бетаур
ГІур Хъярбук дила.

Амма дураб талихІ
Бурганти ахъиб,
ТІутІиван тІутІули
Саб хъярбуканти.

Дудешла юртани
ДацІкадухъахъи,
Авара агарли
Леб хІербиранти.

Бура илдазира
ХІези тилади,
Делшахъес юртани
Чула бегІтала.

Даргазиб хабарла
Шири Хъярбукла,
Ил бацІкабухъалли
ЦІахдешну багъи.

* * *

ХІябилра гІеркъаси
Сабри ил дуги,
Муэрлизив дудеш
ЛякъиркайКІуси.

Муэру, хІуруцІу
Селра хІергъулра,
БерхІила нурана
Чераргъахъира.

ХІерризурра дура,
Шаладикили,
ХІулбас гъалав дудеш
Сай гІурра тІашли.

Арукъес валкъаур
Ахиратлизи,
Сунна хъарбаркъуни
Набзи дурили.

ТІаш, дудеш рикІулра
Сен гъалаксири!?
Дурути дахъал лер
ХІези дилара.

Вашудгу вахъ камли
ХІу муэртази,

Гъанналра тІашизи,
Набчи лехІизи.

Дарсдиубли сари
БикІар замунти,
АхІен, барсбиубли
Саби адамти.

Къяна бурибсила
ХъянтІа алтІути,
Чинаба итхІела
Гъубзни бурибти.

Хъулкнани бицІили
ХІебири улка,
Илди бахъбаили
Агу къадагъа.

Хъямлизиб саб дунъя
БуртІули ванза,
БутІалра агара
Мискин адамла.

Къуллукъла хІянчурби
Дуцили «къунба»,
Къугъна биркъули саб
ЦІакъ агартачиб.

Батирай вархъсири
Муртрил итхІели,
Дардла далуйтани
Даим учІуси.

Далайра ибхІели
Халкълис дарманри,
Къунбар шилтахъчилис
ХІябла гІязабри.

ЗайбикІар гъаннара
Сунела далай,
Ил кабушес хІейрар
Манзилти лерай.

Давлачебтани ил
Бикъули ахІен,
Чус бархъдешла далай
ХІяжатли ахІен.

Чардухъи гІуррара
Итди замунти,
Хъямчиби ва хъулкни
Кеплизиб саби.

БегІлара халал децІ
УбяхІдеш халкъла,
Дудеш, багъадлири
Се сабил гъанна.

Нешла мез дебкІахъес
Леб къайгъназибти,
Илдала хІяжатдеш
Лебну агарти.

Нешла мез, нешла мез, –
Дурхъаси давла,
ГІямру сен дуркІутив
Илди агарли?

ХІейгулра садакъа –
Наб урус мезла,
ХІези дард буресра
ХІяжатсирира?

Дила дудеш набчиб
ГІяйиб агара,

Дила рухІла давла
Саб дарган мезла.

Дявти сари дудеш
ДакІили гІурра,
ДурхІнала дурхІнира
Саби улхули.

Алхунтас лугули
Сари орденти,
Алхунтас гІягІнилив
Гап-чяхІ, орденти?

Палакатли саби
Иш пакъир дунъя,
Чила ахъри лебсив
Ил балбуршуси?

Уршби алхунтала
ЛугІи агара,
Гъарил бархІи биса
Сар чинаралра.

ХІябри дахъдиубли
Сари дунъяла,
ХІянби дахъдиубли
Абни – аднала.



Далуйти делхъани
Имѣадиубли,
Итатѣбтала марли
Сар шадлихъуни.

Палакатдеш саби
Гъар чинабалра,
Балагъунала дазу
Агара гъанна.

Веѣагарсин саби
Ари дунъяла,
Чила ахъри лебсив
Балбушес дунъя.

Чили сагъдирутив
Дяхъурби сунна?
Дудеш таманбирис
Аманат хѣла.

Дила ибта биркъур
Дила уршбира,

Таманбирахъулра
Сагали юртра.

Гѣямру дузар илар
Сагали гѣурра,
Дурхѣнала дурхѣнани
Шадлихъунира

Амма палакатси
Дунъя барсбарес,
Чили вирусира
Бурагу дудеш.

Миѣирсиван хѣези
Гѣярзрарикѣулира,
Балбушахъес дунъя
Бусраврикѣулра.

Чевверхи, чевверхи
Дудеш гѣязизси,
Буунра гѣеркъаси
Ахират хѣла.



ЖАТАЛЪЯ СТЕБАКОВА
Липецк

Мицлиротло жязти

Хяли ваца буцили
Мяв иб лебта аргъесли,
Жита биалли дуцли
Паравозлис глеббаиб.

Дурабси мукъарлира
Дагъаливан ггу-ггу иб,
Гяргяличи чебухъун
Дагъалира серил иб.

Хяла лига хъямбариб
Гяргяла халаллира,
Белтес или балбизур
Иткъира белтун лига.

Чинабадрил вацара
Илабад даклубиуб.
Гяргялизибад лига
Чebasес хъулбиуб.

Гъанхедуциб къянали
Илди урга гугбиуб,
Илизирад дебшили
Лерилра тутудиуб.

ДурхИни дашира гъари
Назмю къулайбирехе,
Мицлираг чула мезли
Гъайдиклахъес бурехе.



Хяла мардешлице

Балусив дурхІни хІушани
Тольятти бикІуси шагъарлизиб
Константин бикІуси хялис
Памятник тІашбатни?

Наб дигулла багъурли
Иличила гъарилли,
Хяла мардешличила
Адамти бирхаурли.

Хала бегІтани чучил
Барх бикусири хяра,
Илдала марси гъалмагъ
ХІебалти чинабалра.

Иш гъакІлизиб лебилра
Гъайбиуб архІяличи,
Хапли, хабар агарли
Къячдикун машинаби.

ДячІун машинабира,
Алхун илаб бегІтира,
Амма игъбар биубли
Хяцун калун мицІирли.

Ил мерличиб гербухъи
Хя калун архІябякъи,
БегІти алхун мерличи
Дуги хІери хІеили.

Я дугІби яра гаши
Гъандурцули гъар бархІи,
Калун ила кабахъи
Лябкъутин сунна бегІти.

Ил бахес берклумачил
Адамти башулири,
Я беркала, шиналра
Халалра хІедирули.



Жагаси хя арбукес
Хъулбиуб чум-чумилра,
Юх ил илабадди
АрхІябякъун чичилра.

ЗабхІели хъябхъяхІели
Чиллала янихІели,
Илаб калун кабахъи
Ардашутти дусмазиб.

Кабахъи калун гІяхІцад
Ардаши дуги-хІери,
Сунна бегІти лябкъулин
ХІерлири гъарил бархІи.

Илар гІямру кадерхур
БегІтас бах марси хяла,
Илала мардешличи
УркІсабухъун гІяламра.

МицІирагла мардешлис
Адамта пикрибариб,
Ил бекІибси мерличиб
Хялис памятник бариб.

Янила вацла

Гъар журала рангани
Сари бархӀехъуназир,
Хабуртазибван саби
Ил замана вацӀара.

ВацӀала арцантира
Чукурдикили сари,
Илдас урехи агу
Дусес хӀадурли сари.

ДягӀли гъакӀардирулри
Къялуби галгубала,
Дусена, дусена,
БикӀусин арцантази.

Амма къядгацун саби
Удиб дигӀянбикили,
Тапван чукурбиубли
Журугбиубли саби.

Чидил сабил дуцӀбухъи
Къел урдатурли сари,
Илдачи балагъ бакӀес
ХӀядурбиубсин саби.

ЦӀуба хӀяка чехъибсин
Тахъли саби гӀярара,
ДягӀли гъабяхъибсиван
ДуцӀли саб чина сабил.

БархӀехъла паргъатдешли
Лерилра дусаахъун,
ДурхӀни ахӀерти дила
Дусеная хӀушара.
Ишаб янила вацӀа
Паргъатли бусули саб.

Шурдатурси, Аминат ГӀябдулманапова



Аминат Гябдулманапова Сириялан Гяхимадлик

ХІяж барес Маккализ
Арбашалли иш гІялам,
ХІуни хІяж Дагъистайзиб
Бирулири гъар заман.

ЧевяхІси Аллагълирив
Иша къадарварибси,
ХІебалас къисматлирил
Дагъистайзи вархъибси?

Ахъри агартала хІу
ЧІумаси къакъбяхъ сайри,
Мискинти ва цІуръаби
Азикъли балхан сайри.

Чинад баргибсирира
ХІуни илцада ахъри,
Идбагунала гІилму
АкІубмад дяркъурсирив?

Агъ, хІябилра гъарбизур
Игъбар гъархІебизуртас,
Даргла узбасван хІела
ГІяхІдеш бирид адамтас.

Игъбар биубал чила,
Гъарбизур бургар чумла,
Дунъяла алжунтазив
ХІерирулри хІу гъанна.

Дагъистайзив акІубси
ХІейадра, нушалари,
Сирияли вархъибси
ХІу Аллагъла вакилри.

ХІела сахават някъби
ЛукІаси мар-мургъили,
УркІира кабалтаси
Мургъила къанилизи.

ХІу варкъиб хІела нешлис
Алжунти гъаргли дургар,
Дунъяла давлумазив
Калунара дудешра.



Агъ, ГІяхІмад уркІаилра
Ну хІела баркъудлума.
ХІела уркІи умуси
УркІецІили бицІибси.

ГІяхІдешуна виркъахъес
Аллагъли гІевуцибси,
БутІа-бутІали давла
Садакъаван буртІуси.

Гъамадли хІебиалра
ХІуни сархуси давла
ГІялам азихъли балхес
АхІенкъи хІела чебла.

ГІяхІгъабзала лишанти
Чебаълизир сар хІела,
Пахруличил дихулри
Лишанти адамдешла.

Давла габ хІед Аллагъли
ХаржикІахъес

хІу халкълис,
Баракатра мас-мулкра
ИмцІабикІаб гъар бархІи.

Сириялан гІяхІгъабза
ХІу нушаб дурхъасири,
ХІед ГІялам булгахъуси
Дагъистайзив идбагри.

Насруллагъ Бейбулатов

Къумукъунама поэт



Ишдуслизиб нушала гьалмагъ
Насруллагъла юбилей саби.
УркIи-уркIилавад мубаракирулри.
ХIела назмурти даргала бучIантас гьала-
дирхъулра.

Дила виштIал учIаннис

Ассаламу гIялайкум
Дила виштIаси учIан,
ХIела някъ цIацIабарес
ХIядурлира бусагIят.

ХIела уркIиличицун
Гъуни баргес умцIулра,
Дила лерил назмурти
ХIед багъишладирулра.

ХIед назмуртани лукIес
Мурталра хIядурлира,
Бамсри агарли узес
ХIу багъанданцун сайра.

Дила бекI хIянбиубли
Биалра хIемсулира,
ХIечил калес мурталра
ДурхIядешлизив сайра.



Назмурти секъяи да аџкџутил

Закла ахъдешлизи чатџни
Урцули сар гъалакли,
Анкџила къякъ бикъурли
Гџяшдирули сар арши.

Шавденек бикџан шара
Жибикџули саб набзи,
Куртџухъен кункли бирар
Умуси гъавра лябкъян.

Ваџџара жибикџули
Саби шалџевулхъасли,
– Армякъяд дерда џедеш
Халдара севан гџяхџтил.

Ну џџиркџси дягџличира
Лехџихъули вирусра,
Виштџахџейчивад сунна.
Хабурти иргъусира.

Лерилра нуни дурхџнас
Лукџути назмуртира,
Наб гџердугъути сари
Тџабигџятли алавла.

Пикрумазив мурталра
Дурхџядешлизив сайра.
Дурхџначи хџерикџули
Назмуртани лукџулра.



Маркала далай

Гъагултазирад кІунтІри
АлкІули сар кІантІ-кІантІли,
Хъулчрачи къутІдяхъили
Балхулра гІур ванзара.

Ванзала барглизира
Мурхъли бухІнабулхъулра,
Шин дармандирахъули
БуцІардеш бубкІахъулра.

ВацІурбира хъумира
Делкъайчи далхулира,
Дирцили къакъурбира
Разили кадалтулра.

Дила сахаватдешли
Шинишбирар ванзара,
Дураулхъадли вари
Хъуммартид чегъес дабри.



СижІрула гуми

ДурхІни хІушала гъалаб
Нуни хъя бирулира,
Заблис гІергъи заклизиб
Гуми алкІули саби.

Тяп хабарлизибгъуна
Бетаурли саб лента
Илала бутІни кІелра
Ванзализи атІи сар.

Илала жагал гуми
Ванзаличиб ахъли саби.
ВерхІел рангла кІана саб
Лебил зак кІапІбарили.

Зубри жагадарили
Дила шила чедибра



Ванзалара духем саб,
Багъес дигадалли ил
ВерхІел рангла зурхІяб саб.

Лачинна Гьалмагъуни



ISSN №0206 - 7935

Лачин

5/2024

сентябрь – октябрь

Иллюстрированный детский журнал
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Агентство информации и печати
Республики Дагестан.

Регистрационный номер

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.
выдан управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Руководитель – главный редактор

М.М. Ахмедов

Редколлегия:

А. Абдулманапова (редактор)

Б. Булатов

И. Ибрагимов

А. Юсупов

Х. Юсупов

Г. Аппаев

А. Курбанова

П. Курбанова

З. Багомедова

Р. Муртузалиев

М. Муталимов

М. Багомедов

Технический редактор Т. Лузина

Художник номера М. Муталибов

На обложке рисунок О. Алиева

Формат 60x84 1/8. Бумага офсетная.

Уч.-изд. л. 3,49. Усл. печ. л. 3,26.

Физ. печ. л. 3,50.

Подписано в печать 01.10.2024 г.

Выход в свет 15.10.2024 г.

Тираж 529 экз. Заказ №710.

Типография:

ООО «Агентство «Кавказинтерпресс»».

Адрес типографии:

355002, Ставропольский край, г. Ставрополь,
ул. Лермонтова 191Б.

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных
журналов «Соколёнок» и «Литературный
Дагестан».

Адрес редакции и издателя:

367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

e-mail: litdag@mail.ru, **сайт:** litdag.ru;

tg: litdag; **vk:** litdag

Даргинский язык

Индекс: на год – ПС795-0,
на полугодие – ПМ998-0.

Цена свободная